

Instructions for use SoftCup™ Advanced Cup Feeder

Instrucciones de uso (ES) SoftCup™ Biberón-cuchara avanzado

Instruções de utilização (PT) SoftCup™ Biberão colher

Intended use
The SoftCup Advanced Cup Feeder is intended to feed breast milk and other liquids of similar consistency to infants.
Important safety information
Read all instructions before use
<ul style="list-style-type: none"> Use the product only for its intended use as described in this instruction manual. Use by more than one infant without adequate reprocessing may present a health risk and could cause cross-contamination. Use Medela original accessories only. Take appropriate care in handling bottles and components. Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness. Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

Important safeguards

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
- Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use the liquid if bottles or components become damaged.

Cleaning
Important
<ul style="list-style-type: none"> Only use drinking-quality water for cleaning. Reprocess all parts prior to first use (see below). Clean all parts immediately after use. When cleaning the feeder, do not turn the reservoir inside out. Do not clean the reservoir with a sharp or hard object (such as a brush, a toothpick or sharp fingernails). The cleaning instructions below are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

After each use

- Disassemble the feeder into its individual parts. Make sure to separate the yellow valve plate from the reservoir. Also separate the white membrane from the valve plate.

Note: You can re-use the milk that is left in the bottle. However, you must throw away the milk left in the reservoir. Therefore, hold the feeder above the sink. Carefully unscrew the lid and remove it together with the reservoir and valve plate, so as not to spill milk. Discard the leftover milk from the reservoir.

- Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C). Rinse the (slit in the) pads of the reservoir thoroughly, to remove as much milk residue as possible.
- Clean all parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (for hospital use: 5–15 % anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral).
- Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C).
- Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
- Alternatively, clean the product in the dishwasher. Place the parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Home use:
Before first use and once a day

- Clean the feeder as described under "After each use".
- Disinfect the feeder as described under "Disinfection".

Hospital use:
Before first use – once a day – before passing on to another infant

- Clean and disinfect the feeder as described under "Disinfection".
- If required by national, regional or in-house regulations, sterilise the feeder as described under "Sterilisation".

Disinfection
Home use:
<ul style="list-style-type: none"> Cover all parts with water and boil for five minutes. Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions. Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Hospital use:
<ul style="list-style-type: none"> Clean and disinfect all parts in a mechanical washer-disinfector. Use appropriate inserts for small parts. Use a common cleaning detergent for washer-disinfectors (NTA-, phosphate-, chlorine- and tenside-free, alkaline with pH level 11.7–12.7). Disinfect for 5 minutes at a temperature of 93 °C. Select an appropriate program according to the above instructions that includes drying. If there is no program with drying, dry the clean parts with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Sterilisation
Hospital use:








- Check that the product parts are clean, dry and intact.
- Wrap the product parts in appropriate sterile packaging.
- Sterilise the product in the autoclave at 134 °C for 5 minutes. To avoid damage, do not stack or apply external pressure.

Storage

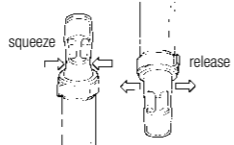
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

How to use

- You can use the SoftCup as an alternative to cup feeding.
- It is recommended that the mother performs her first feeding(s) with the SoftCup under the supervision of a professional/ trained staff.
- Wash your hands thoroughly with water and soap before touching the product (parts). Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
- Always check the temperature of the liquid before feeding.

Assembling the feeder	
Lid	
Feeding tip	
Pads	
Silicone reservoir	
Membrane	
Valve plate (with high rim on upper side)	
Milk bottle	

- Hold the valve plate with the high rim facing upwards. Place the white membrane onto the valve plate, inside the rim. Push the membrane's knob completely through the central hole of the valve plate.
- Fill the bottle with the required amount of liquid.
- Place the assembled valve with the high rim upwards onto the bottle opening.
- Place the reservoir on the valve plate such that the rim is inside the reservoir.
- Slide the lid over the reservoir. Screw all parts firmly together with the lid.

Filling the teat


- Hold the feeder upright. Squeeze just below the pads to release some air out of the reservoir (see the above picture).
- Keep squeezing while turning the feeder upside down.
- Now release the pads. Some liquid will enter the reservoir.
- Repeat the above steps until the reservoir is almost full.
- Note:** If the reservoir is not filling properly, check that the slit in the pad is open. Use stronger finger pressure to help flow the liquid.


Feeding


- Hold the feeder horizontally, with a slight angle upwards (see the picture at the right). If you hold the bottle in this way, you can refill the reservoir automatically during the feeding, by squeezing just below the pads.
- Gently squeeze the two pads on both sides of the reservoir, to push the liquid in the feeding tip of the reservoir.
- Touch the infant's lip with the tip of the reservoir to encourage the infant to open its mouth.
- Lay the reservoir on the infant's lower lip (with the feeding tip upwards). Carefully tap on the feeder so that the liquid pooling in the reservoir can be fed to the infant. Usually, the infant will automatically lap the liquid.

Note: If the feeder leaks, check that the feeder has been correctly assembled.

Product variants and spare parts	
Article nr.	Description
820.7004	Reservoir, 1 (hospital)
800.0852	Valve plate complete, 25 (hospital)
810.7066	Lid, 1 (hospital)
810.0137	Bottle, 1 (hospital)

Material: Reservoir and valve membrane: silicone; rest: polypropylene.
Disposal: According to local regulations.

 This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

 This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

Uso previsto
 El biberón-cuchara avanzado SoftCup está concebido para alimentar a lactantes con leche materna y otros líquidos de consistencia similar.

Información importante en materia de seguridad
Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.

- Utilice el producto para su uso previsto, tal como se describe en este manual de instrucciones.
- El uso por parte de más de un lactante sin el reprocesamiento adecuado puede entrañar un riesgo para su salud y puede producir contaminación cruzada.
- Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- Inspecciónelo antes de cada uso. Deséchelo ante los primeros signos de daños, moho o defectos.
- No deje nunca el embalaje ni los componentes sin supervisión.

Manténgalos fuera del alcance de los niños.
 CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Medidas de seguridad importantes

- Los biberones y las piezas de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.
- Además, los biberones y las piezas que los componen pueden dañarse si se utilizan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Tome las precauciones adecuadas cuando utilice biberones y sus componentes.
- No utilice el líquido si los biberones o sus componentes están dañados.

Limpieza
Importante

- Utilice solo agua potable para la limpieza.
- Reprocese todas las piezas antes del primer uso (consulte más abajo).
- Limpie todas las piezas inmediatamente después de su uso.
- Al limpiar el biberón, no dé la vuelta al depósito.
- No limpie el depósito con un objeto afilado o duro (como un cepillo, un pabillo o uñas afiladas).
- Las instrucciones de limpieza que se detallan a continuación son instrucciones generales. Para obtener normativas y directrices específicas de un determinado país, consulte a su representante de Medela o visite nuestro sitio web (www.medela.com).

Después de cada uso

- Desmonte cada una de las piezas del biberón. Asegúrese de que la placa de válvula amarilla queda separada del depósito. Separe también la membrana blanca de la placa de válvula.

Note: puede reutilizar la leche que ha quedado en el biberón. Sin embargo, debe tirar la leche que queda en el depósito. Por lo tanto, sostenga el biberón sobre el fregadero. Desenrosque con cuidado la tapa y retírela junto con el depósito y la placa de válvula, de modo que no se derrame la leche. Deseche la leche sobrante del depósito.

- Enjuague todas las piezas con agua fría (aprox. 20 °C). Enjuague minuciosamente las (ranuras de las) almohadillas del depósito para eliminar los residuos de leche tanto como sea posible.
- Limpie todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C). Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas, preferiblemente sin aromas ni colorantes artificiales (para uso hospitalario: 5-15 % agentes tensioactivos aniónicos, agentes tensioactivos no iónicos, pH neutro).
- Enjuague todas las piezas con agua fría (aprox. 20 °C).
- Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.
- También puede limpiar el producto en el lavavajillas. Coloque las piezas en la parte superior o en la cesta de los cubiertos. Utilice un líquido lavavajillas disponible en tiendas.

Uso doméstico:
Antes del primer uso y una vez al día

- Limpie el biberón tal como se describe en el apartado «Después de cada uso».
- Desinfecte el biberón tal como se describe en el apartado «Desinfección».

Uso hospitalario:
Antes de su primer uso, una vez al día y antes de pasarlo a otro lactante

- Limpie y desinfecte el biberón tal como se describe en el apartado «Desinfección».
- Si así lo exige la normativa nacional, regional o interna, esterilice el biberón tal como se describe en el apartado «Esterilización».

Desinfección
Uso doméstico:

- Cubra todas las piezas con agua y déjelas hervir durante cinco minutos.
- También puede utilizar una bolsa para microondas Quick Clean de acuerdo con las instrucciones.
- Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

Uso hospitalario:

- Limpie y desinfecte todas las piezas en una lavadora desinfectadora mecánica. Utilice las placas de inserción adecuadas para las piezas pequeñas. Utilice un detergente de uso común para lavadoras desinfectadoras (sin ácido nitrilotriacético, fosfatos, cloro ni agentes tensioactivos, alcalino con un pH entre 11,7 y 12,7).
- Desinfecte durante cinco minutos a una temperatura de 93 °C.
- Elija un programa adecuado conforme a las anteriores instrucciones que incluya secado. Si no hay ningún programa con secado, seque las piezas limpias con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

Esterilización
Uso hospitalario:








- Compruebe que las piezas del producto estén limpias, secas e intactas.
- Envuelva las piezas del producto en un embalaje estéril adecuado.
- Esterilice el producto en la autoclave a 134 °C durante cinco minutos. Para evitar daños, no apile las piezas ni aplique presión externa.

Conservación

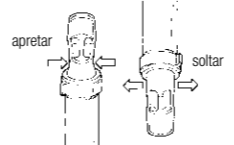
Deposite las piezas limpias en una bolsa de conservación limpia o en un entorno limpio. Es importante que se seque toda la humedad residual. No almacene las piezas en una bolsa o recipiente herméticos.

Modo de empleo

- Puede utilizar SoftCup como alternativa a la alimentación con cuchara.
- Se recomienda que, la primera o primeras veces que la madre alimenta con SoftCup, lo haga bajo la supervisión de un profesional o personal especializado.
- Lávese minuciosamente las manos con agua y jabón antes de tocar el producto o sus piezas. Séquese las manos con una toalla limpia o con una toalla de papel desechable.
- Compruebe siempre la temperatura del líquido antes de alimentar al bebé.

Montaje del biberón	
Tapa	
Punta de alimentación	
Almohadillas	
Depósito de silicona	
Membrana	
Placa de válvula (con reborde en la parte superior)	
Biberón para leche	

- Sostenga la placa de válvula con el reborde hacia arriba. Coloque la membrana blanca en la placa de válvula, dentro del reborde. Empuje el saliente de la membrana por completo a través del orificio central de la placa de válvula.
- Llene el biberón con la cantidad necesaria de líquido.
- Coloque la válvula montada con el reborde hacia arriba sobre la abertura del biberón.
- Coloque el depósito sobre la placa de válvula de modo que el reborde quede dentro del depósito.
- Coloque la tapa sobre el depósito. Enrosque firmemente todas las piezas con la tapa.

Llenado de la tetina


- Mantenga el biberón vertical. Apriete justo debajo de las almohadillas para extraer algo de aire del depósito (consulte la imagen superior).
- Siga apretando mientras gira el biberón hacia abajo.
- Ahora suelte las almohadillas. Entrará algo de líquido en el depósito.
- Repita los pasos anteriores hasta que el depósito esté casi lleno.
- Note:** si el depósito no se llena correctamente, compruebe que la ranura de la almohadilla esté abierta. Presione con los dedos con más fuerza para ayudar a que fluya el líquido.


Alimentación


- Sostenga el biberón horizontalmente, con un ligero ángulo hacia arriba (consulte la imagen a la derecha). Si sostiene el biberón de este modo, puede rellenar el depósito automáticamente durante la alimentación apretando justo bajo las almohadillas.
- Apriete suavemente las dos almohadillas a ambos lados del depósito para empujar el líquido que hay en la punta de alimentación del depósito.
- Toque el labio del bebé con la punta del depósito para animar al bebé a abrir la boca.
- Coloque el depósito sobre el labio inferior del bebé (con la punta de alimentación hacia arriba). Incline con cuidado el biberón de modo que el líquido que hay en el depósito llegue al bebé. Normalmente, el bebé tomará automáticamente el líquido.

Note: si el biberón gotea, compruebe que ha montado el biberón correctamente.

Variantes de producto y piezas de repuesto	
Referencia	Descripción
820.7004	Depósito, 1 (hospital)
800.0852	Placa de válvula completa, 25 (hospital)
810.7066	Tapa, 1 (hospital)
810.0137	Biberón, 1 (hospital)

Material: depósito y membrana de la válvula: silicona; resto: polipropileno.
Eliminación: según las normativas locales.

 Este símbolo indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.

 Este símbolo indica que no debe exponer el dispositivo a la luz solar.

Utilização prevista
O biberão colher SoftCup destina-se a alimentar bebés com leite materno e outros líquidos com consistência semelhante.
Informações de segurança importantes
Leia todas as instruções antes de utilizar
<ul style="list-style-type: none"> Use o produto exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual. A utilização por mais de um bebé sem o reprocessamento adequado pode representar um risco para a saúde e causar contaminação cruzada. Utilize exclusivamente acessórios originais Medela. Inspeccione antes de cada utilização. Elimine aos primeiros sinais de danos, bolor ou desgaste. Nunca deixe a embalagem e os componentes sem supervisão. Mantenha fora do alcance de crianças.
CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

Precauções importantes

- Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir se forem deixados cair.
- Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseio incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem.
- Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.
- Não utilize o líquido se os frascos ou componentes estiverem danificados.

Limpeza
Importante

- Utilize apenas água potável para limpar.
- Reprocese todas as peças antes da primeira utilização (ver em baixo).
- Limpe todas as peças imediatamente após a utilização.
- Ao limpar o biberão colher, não vire o reservatório do avesso.
- Não limpe o reservatório com objetos afiados ou duros (como escovas, palitos ou unhas afiadas).
- As instruções de limpeza abaixo são instruções gerais. Para obter regulamentos e diretrizes específicas do seu país, peça ao seu agente Medela ou consulte o nosso website (www.medela.com).

Após cada utilização

- Desmonte o biberão colher em peças individuais. Assegure-se de que separa a lâmina da válvula amarela do reservatório. Separe também a membrana branca da lâmina da válvula.

Note: O leite que resta no frasco pode ser reutilizado. Contudo, o leite que fica no reservatório tem de ser eliminado. Por isso, segure no biberão colher por cima do lavatório. Desenrosque cuidadosamente a tampa e remova-a juntamente com o reservatório e a lâmina da válvula, a fim de não derramar leite. Elimine o leite que sobrou no reservatório.

- Passo todas as peças por água fria (cerca de 20 °C). Lave bem as (ranhuras nas) almofadas do reservatório, para remover o máximo possível os resíduos de leite.
- Limpe todas as peças com quantidades abundantes de água morna e sabão (cerca de 30 °C). Utilize um detergente líquido disponível no mercado, de preferência sem fragrâncias artificiais e corantes (para uso hospitalar: 5–15 % surfactante aniónico, surfactante não iónico, pH neutro).
- Passo todas as peças por água fria (cerca de 20 °C).
- Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.
- Em alternativa, lave o produto na máquina de lavar loiça. Coloque as peças na prateleira de cima ou no compartimento dos talheres. Utilize um detergente para loiça disponível no mercado.

Uso doméstico:
Antes da primeira utilização e uma vez por dia

- Limpe o biberão colher conforme descrito em "Depois de cada utilização".
- Desinfete o biberão colher conforme descrito em "Desinfeção".

Uso hospitalar:
Antes da primeira utilização – uma vez por dia – antes de usar com outro bebé

- Limpe e desinfete o biberão colher conforme descrito em «Desinfeção».
- Caso seja exigido pelos regulamentos nacionais, regionais ou internos, esterilize o biberão colher conforme descrito em «Esterilização».

Desinfeção
Uso doméstico:

- Cubra todas as peças com água e ferva durante cinco minutos.
- Ou utilize um saco para micro-ondas Quick Clean de acordo com as instruções.
- Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

Uso hospitalar:

- Lave e desinfete todas as peças numa lavadora-desinfetadora mecânica. Utilize os forros adequados para as peças pequenas. Utilize um detergente de limpeza normal para lavadoras-desinfetadoras (sem NTA, fosfato, cloro e tensioativos, alcalino com nível de pH de 11,7–12,7).
- Desinfete durante 5 minutos a uma temperatura de 93 °C.
- Selecione um programa adequado de acordo com as instruções acima, que inclua secagem. Se não existir um programa com secagem, seque as peças limpas com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

Esterilização
Uso hospitalar:








- Verifique se as peças do produto estão limpas, secas e intactas.
- Embrulhe as peças do produto numa embalagem estéril adequada.
- Esterilize o produto no autoclave a 134 °C durante 5 minutos. Para evitar danos, não empilhe nem aplique pressões externas.

Conservação

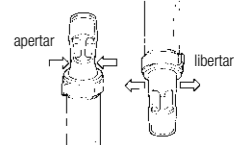
Coloque as peças limpas num saco de armazenamento limpo ou num ambiente limpo. É importante que toda a humidade residual seque. Não armazene as peças num recipiente/saco hermético.

Como utilizar

- O SoftCup pode ser utilizado como alternativa à alimentação com copo.
- Recomenda-se que a mãe proceda à(s) primeira(s) sessão(ões) de alimentação com o SoftCup sob supervisão de pessoal profissional/treinado.
- Lave muito bem as mãos com água e sabão antes de tocar nas peças do produto. Seque as mãos com uma toalha limpa ou uma toalha de papel de utilização única.
- Verifique sempre a temperatura do líquido antes de iniciar a alimentação.

Montagem do biberão colher	
Tampa	
Bico de alimentação	
Almofadas	
Reservatório de silicone	
Membrana	
Lâmina da válvula (com o rebordo virado para cima)	
Frasco de leite	

- Segure na lâmina da válvula com o rebordo alto virado para cima. Coloque a membrana branca na lâmina da válvula, dentro do rebordo. Empurre a saliência da membrana completamente através do orificio central da lâmina da válvula.
- Encha o frasco com a quantidade necessária de líquido.
- Coloque a válvula montada com o rebordo alto virado para cima sobre a abertura do frasco.
- Coloque o reservatório sobre a lâmina da válvula, de modo a que o rebordo fique dentro do reservatório.
- Faça deslizar a tampa sobre o reservatório. Enrosque todas as peças firmemente à tampa.

Encher o sistema de alimentação


- Segure o biberão colher na vertical. Aperte-o imediatamente por baixo das almofadas para libertar algum ar do reservatório (ver imagem em cima).
- Continue a apertar enquanto vira o biberão colher de cabeça para baixo.
- Agora liberte as almofadas. Algum líquido irá entrar no reservatório.
- Repita os passos em cima até que o reservatório esteja completamente cheio.
- Note:** Caso o reservatório não se encha adequadamente, verifique se a ranhura na almofada está aberta. Faça pressão com os dedos com mais força para ajudar o fluxo do líquido.


Alimentação


- Segure o biberão colher na horizontal, fazendo um ângulo ligeiro para cima (ver a figura à direita). Se segurar no frasco desta maneira, pode voltar a encher o reservatório automaticamente durante a alimentação, bastando para isso apertar imediatamente por baixo das almofadas.
- Aperte suavemente as duas almofadas nos dois lados do reservatório, para empurrar o líquido que se encontra na extremidade do reservatório.
- Toque nos lábios do bebé com a ponta do reservatório, para o encorajar a abrir a boca.
- Pouse o reservatório no lábio inferior do bebé (com a ponta de alimentação virada para cima). Bata cuidadosamente com a ponta do dedo no biberão colher, para que o líquido que se acumula no reservatório possa ser fornecido ao bebé. Geralmente o bebé irá lamber automaticamente o líquido.

Note: Se o biberão colher pingar, verifique se foi montado corretamente.

Variantes do produto e peças sobressalentes	
Artigo n.º	Descrição
820.7004	Reservatório, 1 (hospital)
800.0852	Lâmina da válvula completa, 25 (hospital)
810.7066	Tampa, 1 (hospital)
810.0137	Frasco, 1 (hospital)

Material: Reservatório e membrana da válvula: silicone; resto: polipropileno.
Eliminação: Conforme regulamentação local.

 Este símbolo indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.

 Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo ao abrigo da luz solar.

Εγχειρίδιο χρήσης (EL) SoftCup™ Ειδική συσκευή οίτισης με προηγμένο φαρδύ επιστόμιο

Instrukcja obsługi (PL) SoftCup™ Zestaw z łyzeczką

Инструкция по применению (RU) SoftCup™ Усовершенствованный поильник

Χρήση για την οποία προορίζεται
<p>Η ειδική συσκευή οίτισης με προηγμένο φαρδύ επιστόμιο SoftCup προορίζεται για τη οίτιση βρεφών με μητρικό γάλα και άλλα υγρά παρόμοιας ούστασης.</p>
Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας
<p>Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση</p> <p>Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.</p> <p>Τυχόν χρήση από περισσότερα του ενός βρέφη χωρίς επαρκή απολύμανση/ αποστείρωση μπορεί να εκθέσει την υγεία τους σε κινδύνους και να προκαλέσει επιμολύνσεις.</p> <p>Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρελκόμενα της Medela.</p> <p>Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Με τα πρώτα σημάδια ζημιάς, μούχλας ή αστοχίας, απορρίψτε.</p> <p>Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευασία και τα μέρη χωρίς επίτηρηση. Φυλάσσετε τα μακριά από τα παιδιά.</p> <p>ΦΥΛΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</p>
Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας
<p>Οι πλαστικές φιάλες και τα διάφορα πλαστικά μέρη γίνονται εύθραυστα όταν καταψύχονται και μπορεί να σπάσουν αν σας πέσουν.</p> <p>Επίσης, οι φιάλες και τα διάφορα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού, όπως π.χ. εάν σας πέσουν, εάν τα αφήσετε υπερβολικά ή εάν τα χτυπήσετε.</p> <p>Δίνετε τη δέουσα προσοχή στο χειρισμό των φιαλών και των διαφόρων εξαρτημάτων.</p> <p>Εάν κάποια φιάλη ή εξάρτηματα υποστούν ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε το υγρό που τυχόν περιέχουν.</p>
Καθαρισμός
<p>Σημαντικό</p> <p>Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.</p> <p>Απολυμάνετε/αποστειρώστε όλα τα μέρη πριν από την πρώτη χρήση (βλ. κατωτέρω).</p> <p>Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα αμέσως μετά από τη χρήση.</p> <p>Όταν καθαρίζετε το προϊόν, μην γυρίζετε το ρεζερβουάρ μέσα έξω.</p> <p>Μην καθαρίζετε το ρεζερβουάρ με αιχμηρό ή σκληρό αντικείμενο (π.χ. βουρτσάκι, οδοντογλυφίδα ή μακριά νύχια).</p> <p>Οι οδηγίες καθαρισμού, που αναφέρονται κατωτέρω, είναι απλώς ενδεικτικές. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με κανονισμούς και κατευθυντήριες οδηγίες που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της Medela ή επισκεφθείτε την τοποθεσία web της εταιρείας μας (www.medela.com).</p>
Μετά από κάθε χρήση
<p>Αποσυρμαολογήστε το προϊόν στα επόμεους εξαρτήματά του. Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαχωρίσει την κίτρινη πλάκα βαλβίδας από το ρεζερβουάρ. Διαχωρίστε επίσης τη λευκή μεμβράνη από την πλάκα βαλβίδας.</p>
Σημείωση:
<p>Μπορείτε να επαναχρησιμοποιήσετε το γάλα που έχει απομείνει στη φιάλη. Οστόσο, πρέπει να απορρίψετε το γάλα που έχει απομείνει στο ρεζερβουάρ. Για το σκοπό αυτό, κρατήστε το προϊόν πάνω από τον νεροχύτη. Εξβιδώστε προσεκτικά το καπάκι και αφαιρέστε το μαζί με το ρεζερβουάρ και την πλάκα βαλβίδας με τρόπο ώστε να μην χυθεί γάλα. Απορρίψτε το γάλα που έχει απομείνει μέσα στο ρεζερβουάρ.</p>

<p>Εξβγάλετε όλα τα μέρη με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου). Εξβγάλετε σχολαστικά (την σχισμή ανάμεσα στα πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να απομακρύνετε όσο το δυνατόν περισσότερο απολείμματα γάλακτος.</p> <p>Καθαρίστε όλα τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπούνιόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρωματικές ύλες και χρωστικές (για υοοκομειακή χρήση: 5-15 % ανιονικό ταισιενεργό, μη ιονικό ταισιενεργό, ουδέτερου pH).</p> <p>Εξβγάλετε όλα τα μέρη με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).</p> <p>Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.</p> <p>Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε το προϊόν σε πλυντήριο πιάτων. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε τα μέρη στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαίροπάρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.</p>
<p>Οικιακή χρήση:</p> <p>Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα</p> <p>Καθαρίζετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Μετά από κάθε χρήση”.</p> <p>Απολυμάνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Απολύμανση”.</p>

<p>Νοοκομειακή χρήση:</p> <p>Πριν από την πρώτη χρήση – μία φορά την ημέρα – πριν από τη χρήση σε άλλο βρέφος</p> <p>Καθαρίζετε και απολυμάνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Απολύμανση”.</p> <p>Εφ’ όσον απαιτείται σύμφωνα με τους εθνικούς, τοπικούς ή ενδονοοκομειακούς κανονισμούς, αποστειρώνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Αποστείρωση”.</p>
<p>Απολύμανση</p> <p>Οικιακή χρήση:</p> <p>Καλύψτε όλα τα εξαρτήματα με νερό και βράστε τα επί 5 λεπτά.</p> <p>Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε ένα ασκό Quick Clean για φούορο μικροκυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες.</p> <p>Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.</p> <p>Νοοκομειακή χρήση:</p> <p>Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη σε πλυντήριο απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ενθέρματα για τα μικρά εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε κοινό απορρυπαντικό για πλυντήρια απολύμανσης (χωρίς νιτρίλοτριεθόξεί οξύ [NTA], φωσφορικά, χλώριο και ταισιενεργά, αλκαλικά, με pH 11,7–12,7).</p> <p>Απολυμάνετε επί 5 λεπτά σε θερμοκρασία 93 °C.</p> <p>Επιλέξτε το κατάλληλο πρόγραμμα, σύμφωνα με τις ανωτέρω οδηγίες, το οποίο να περιλαμβάνει στέγνωμα. Εάν δεν υπάρχει πρόγραμμα με στέγνωμα, στεγνώστε τα καθαρά πλέον μέρη με καθαρό πανί ή αφήστε τα να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.</p>
<p>Αποστείρωση</p> <p>Νοοκομειακή χρήση:</p> <p>Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι καθαρά, στεγνά και άθικτα.</p> <p>Τυλίξτε τα μέρη του προϊόντος με κατάλληλο αποστειρωμένο υλικό συσκευασίας.</p> <p>Αποστειρώστε το προϊόν σε αυτόκλειστο σε θερμοκρασία 134 °C επί 5 λεπτά. Μην στοιβάζετε και μην ελασθείτε εξωτερικά πίεςον, για να αποτρέψετε τυχόν ζημιάς.</p>
<p>Φύλαξη</p> <p>Τοποθετήστε τα καθαρά μέρη μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπόλειμμα υγρασίας. Μην φυλάσσετε τα μέρη σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη.</p>

Τρόπος χρήσης
<p>Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το SoftCup ως εναλλακτική λύση του ταισματος με φαρδί επιστόμιο.</p> <p>Συνιστάται η μητέρα να κάνει τα πρώτα της ταισματα με το SoftCup υπό την επίπθεια επαγγελματία/ καταρτισμένου προσωπικού.</p> <p>Πλάντε σχολαστικά τα χέρια σας με νερό και σαπούνι πριν αγγίξετε το προϊόν (εξάρτημα). Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.</p> <p>Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του υγρού (γεύματος), πριν το ταισίμα.</p>
Συναρμολόγηση του προϊόντος
<p>Καπάκι</p> <p>Άκρη του επιστομίου οίτισης</p> <p>Πλαισιά</p> <p>Ρεζερβουάρ από σιλκόννη</p> <p>Μεμβράνη</p> <p>Πλάκα βαλβίδας (με το υψηλότερο χείλος στραμμένο προς τα επάνω)</p> <p>Φιάλη γάλακτος</p>

<p>Κρατήστε την πλάκα βαλβίδας, με το υψηλότερο χείλος στραμμένο προς τα επάνω. Τοποθετήστε τη λευκή μεμβράνη πάνω στην πλάκα βαλβίδας, μέσα στο χείλος. Πιέστε το κομμάτι της μεμβράνης τελείως μέσα στη κεντρική οπή της πλάκας βαλβίδας.</p> <p>Κρατήστε τη φιάλη με την απαιτούμενη ποσότητα υγρού (γεύματος).</p> <p>Τοποθετήστε την συναρμολογημένη βαλβίδα, με το υψηλότερο χείλος στραμμένο προς τα επάνω, πάνω από το στόμιο της φιάλης.</p> <p>Τοποθετήστε το ρεζερβουάρ πάνω στην πλάκα βαλβίδας, έτσι ώστε το χείλος να βρίσκεται μέσα στο ρεζερβουάρ.</p> <p>Σύρτετε το καπάκι πάνω από το ρεζερβουάρ. Βιδώστε όλα τα μέρη μαζί σφικτά μαζί με το καπάκι.</p>
<p>Κρατήστε την πλάκα βαλβίδας, με το υψηλότερο χείλος στραμμένο προς τα επάνω. Τοποθετήστε τη λευκή μεμβράνη πάνω στην πλάκα βαλβίδας, μέσα στο χείλος. Πιέστε το κομμάτι της μεμβράνης τελείως μέσα στη κεντρική οπή της πλάκας βαλβίδας.</p> <p>Κρατήστε τη φιάλη με την απαιτούμενη ποσότητα υγρού (γεύματος).</p> <p>Τοποθετήστε την συναρμολογημένη βαλβίδα, με το υψηλότερο χείλος στραμμένο προς τα επάνω, πάνω από το στόμιο της φιάλης.</p> <p>Τοποθετήστε το ρεζερβουάρ πάνω στην πλάκα βαλβίδας, έτσι ώστε το χείλος να βρίσκεται μέσα στο ρεζερβουάρ.</p> <p>Σύρτετε το καπάκι πάνω από το ρεζερβουάρ. Βιδώστε όλα τα μέρη μαζί σφικτά μαζί με το καπάκι.</p>

<p>Κρατήστε το προϊόν όρθιο. Πιέστε κάτω ακριβώς από τα πλαισιά, για να αφαιρέσετε λίγο αέρα από το ρεζερβουάρ (βλ. ανωτέρω εικόνα).</p> <p>Γυρίστε το προϊόν ανάποδα, χωρίς να σταματήσετε να πιέζετε. Στη συνέχεια, αφήστε τα πλαισιά. Τότε, λίγο υγρό θα εισέλθει στο ρεζερβουάρ.</p> <p>Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα, μέχρις ότου το ρεζερβουάρ γεμίσει σχεδόν τελείως.</p> <p>Σημείωση: Εάν το ρεζερβουάρ δεν γεμίζει κανονικά, ελέγξτε κατά πόσον η σχισμή ανάμεσα στα πλαισιά είναι ανοικτή. Πιέστε πιο δυνατά με τα δάκτυλά σας, για να διευκολύνετε τη ροή του υγρού.</p>
<p>Κρατήστε το προϊόν όρθιο. Πιέστε κάτω ακριβώς από τα πλαισιά, για να αφαιρέσετε λίγο αέρα από το ρεζερβουάρ (βλ. ανωτέρω εικόνα).</p> <p>Γυρίστε το προϊόν ανάποδα, χωρίς να σταματήσετε να πιέζετε. Στη συνέχεια, αφήστε τα πλαισιά. Τότε, λίγο υγρό θα εισέλθει στο ρεζερβουάρ.</p> <p>Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα, μέχρις ότου το ρεζερβουάρ γεμίσει σχεδόν τελείως.</p> <p>Σημείωση: Εάν το ρεζερβουάρ δεν γεμίζει κανονικά, ελέγξτε κατά πόσον η σχισμή ανάμεσα στα πλαισιά είναι ανοικτή. Πιέστε πιο δυνατά με τα δάκτυλά σας, για να διευκολύνετε τη ροή του υγρού.</p>

<p>Κρατήστε το προϊόν οριζόντια, με μια μικρή κλίση προς τα επάνω (βλ. εικόνα δεξιά). Εάν κρατήσετε τη φιάλη με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ αυτόματα κατά τη διάρκεια του ταισματος, πιέζοντας κάτω ακριβώς από τα πλαισιά.</p> <p>Πιέξτε μαλακά τα δύο πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να ωθείτε το υγρό προς την άκρη ταισματος του ρεζερβουάρ.</p> <p>Αγγίξτε το χείλος του βρέφους με την άκρη του ρεζερβουάρ, για να ενθαρρύνετε το βρέφος να ανοίξει το στόμα του.</p> <p>Ακουσίπστε το ρεζερβουάρ στο κάτω χείλος του βρέφους (με την άκρη ταισματος στραμμένη προς τα επάνω). Χτυπήστε μαλακά το προϊόν, έτσι ώστε το υγρό που έχει μαζευτεί στο ρεζερβουάρ να μεταφερθεί στο στόμα του βρέφους. Συνήθως, το βρέφος παίρνει αυτόματα το υγρό με τη γλώσσα.</p> <p>Σημείωση: Εάν το προϊόν παρουσιάσει διαρροή, ελέγξτε κατά πόσον έχει συναρμολογηθεί σωστά.</p>
<p>Κρατήστε το προϊόν οριζόντια, με μια μικρή κλίση προς τα επάνω (βλ. εικόνα δεξιά). Εάν κρατήσετε τη φιάλη με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ αυτόματα κατά τη διάρκεια του ταισματος, πιέζοντας κάτω ακριβώς από τα πλαισιά.</p> <p>Πιέξτε μαλακά τα δύο πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να ωθείτε το υγρό προς την άκρη ταισματος του ρεζερβουάρ.</p> <p>Αγγίξτε το χείλος του βρέφους με την άκρη του ρεζερβουάρ, για να ενθαρρύνετε το βρέφος να ανοίξει το στόμα του.</p> <p>Ακουσίπστε το ρεζερβουάρ στο κάτω χείλος του βρέφους (με την άκρη ταισματος στραμμένη προς τα επάνω). Χτυπήστε μαλακά το προϊόν, έτσι ώστε το υγρό που έχει μαζευτεί στο ρεζερβουάρ να μεταφερθεί στο στόμα του βρέφους. Συνήθως, το βρέφος παίρνει αυτόματα το υγρό με τη γλώσσα.</p> <p>Σημείωση: Εάν το προϊόν παρουσιάσει διαρροή, ελέγξτε κατά πόσον έχει συναρμολογηθεί σωστά.</p>

<p>Κρατήστε το προϊόν οριζόντια, με μια μικρή κλίση προς τα επάνω (βλ. εικόνα δεξιά). Εάν κρατήσετε τη φιάλη με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ αυτόματα κατά τη διάρκεια του ταισματος, πιέζοντας κάτω ακριβώς από τα πλαισιά.</p> <p>Πιέξτε μαλακά τα δύο πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να ωθείτε το υγρό προς την άκρη ταισματος του ρεζερβουάρ.</p> <p>Αγγίξτε το χείλος του βρέφους με την άκρη του ρεζερβουάρ, για να ενθαρρύνετε το βρέφος να ανοίξει το στόμα του.</p> <p>Ακουσίπστε το ρεζερβουάρ στο κάτω χείλος του βρέφους (με την άκρη ταισματος στραμμένη προς τα επάνω). Χτυπήστε μαλακά το προϊόν, έτσι ώστε το υγρό που έχει μαζευτεί στο ρεζερβουάρ να μεταφερθεί στο στόμα του βρέφους. Συνήθως, το βρέφος παίρνει αυτόματα το υγρό με τη γλώσσα.</p> <p>Σημείωση: Εάν το προϊόν παρουσιάσει διαρροή, ελέγξτε κατά πόσον έχει συναρμολογηθεί σωστά.</p>
<p>Κρατήστε το προϊόν οριζόντια, με μια μικρή κλίση προς τα επάνω (βλ. εικόνα δεξιά). Εάν κρατήσετε τη φιάλη με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να γεμίσετε το ρεζερβουάρ αυτόματα κατά τη διάρκεια του ταισματος, πιέζοντας κάτω ακριβώς από τα πλαισιά.</p> <p>Πιέξτε μαλακά τα δύο πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να ωθείτε το υγρό προς την άκρη ταισματος του ρεζερβουάρ.</p> <p>Αγγίξτε το χείλος του βρέφους με την άκρη του ρεζερβουάρ, για να ενθαρρύνετε το βρέφος να ανοίξει το στόμα του.</p> <p>Ακουσίπστε το ρεζερβουάρ στο κάτω χείλος του βρέφους (με την άκρη ταισματος στραμμένη προς τα επάνω). Χτυπήστε μαλακά το προϊόν, έτσι ώστε το υγρό που έχει μαζευτεί στο ρεζερβουάρ να μεταφερθεί στο στόμα του βρέφους. Συνήθως, το βρέφος παίρνει αυτόματα το υγρό με τη γλώσσα.</p> <p>Σημείωση: Εάν το προϊόν παρουσιάσει διαρροή, ελέγξτε κατά πόσον έχει συναρμολογηθεί σωστά.</p>

<p>Σημείωση: Μπορείτε να επαναχρησιμοποιήσετε το γάλα που έχει απομείνει στη φιάλη. Οστόσο, πρέπει να απορρίψετε το γάλα που έχει απομείνει στο ρεζερβουάρ. Για το σκοπό αυτό, κρατήστε το προϊόν πάνω από τον νεροχύτη. Εξβιδώστε προσεκτικά το καπάκι και αφαιρέστε το μαζί με το ρεζερβουάρ και την πλάκα βαλβίδας με τρόπο ώστε να μην χυθεί γάλα. Απορρίψτε το γάλα που έχει απομείνει μέσα στο ρεζερβουάρ.</p>
<p>Εξβγάλετε όλα τα μέρη με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου). Εξβγάλετε σχολαστικά (την σχισμή ανάμεσα στα πλαισιά του ρεζερβουάρ, προκειμένου να απομακρύνετε όσο το δυνατόν περισσότερο απολείμματα γάλακτος.</p> <p>Καθαρίστε όλα τα μέρη με άφθονο χλιαρό σαπούνιόνερο (θερμοκρασίας 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρωματικές ύλες και χρωστικές (για νοοκομειακή χρήση: 5-15 % ανιονικό ταισιενεργό, μη ιονικό ταισιενεργό, ουδέτερου pH).</p> <p>Εξβγάλετε όλα τα μέρη με κρύο νερό (θερμοκρασίας 20 °C περίπου).</p> <p>Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.</p> <p>Εναλλακτικά, μπορείτε να καθαρίσετε το προϊόν σε πλυντήριο πιάτων. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε τα μέρη στο επάνω ράφι ή στη θήκη για τα μαχαίροπάρουνα. Χρησιμοποιήστε ένα απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων του εμπορίου.</p>
<p>Οικιακή χρήση:</p> <p>Πριν από την πρώτη χρήση και μία φορά την ημέρα</p> <p>Καθαρίζετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Μετά από κάθε χρήση”.</p> <p>Απολυμάνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Απολύμανση”.</p>
<p>Νοοκομειακή χρήση:</p> <p>Πριν από την πρώτη χρήση – μία φορά την ημέρα – πριν από τη χρήση σε άλλο βρέφος</p> <p>Καθαρίζετε και απολυμάνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Απολύμανση”.</p> <p>Εφ’ όσον απαιτείται σύμφωνα με τους εθνικούς, τοπικούς ή ενδονοοκομειακούς κανονισμούς, αποστειρώνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα “Αποστείρωση”.</p>

Παραλλαγές προϊόντος και ανταλλακτικά	
<p>Κωδ. είδους</p> <p>820.7004</p> <p>800.0852</p> <p>810.7066</p> <p>810.0137</p>	<p>Περιγραφή</p> <p>Ρεζερβουάρ, 1 (νοοκομείο)</p> <p>Πλάκα βαλβίδας, πλήρης, 25 (νοοκομείο)</p> <p>Καπάκι, 1 (νοοκομείο)</p> <p>Φιάλη, 1 (νοοκομείο)</p>

Υλικά κατασκευής: Ρεζερβουάρ και μεμβράνη βαλβίδας: σιλκόννη. Υπόλοιπο: πολυπροπυλένιο.

Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

	<p>Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τροφήμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.</p>
--	--

	<p>Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να διατηρείτε τη συσκευή αυτή μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.</p>
--	---

Przeznaczenie
<p>Zestaw z łyżeczką SoftCup przeznaczony jest do karmienia niemowląt mlekiem matki oraz innymi płynami.</p>
Ważne informacje na temat bezpieczeństwa
<p>Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.</p> <p>I Stosować produkt tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak to opisano w niniejszej instrukcji.</p> <p>I Używanie zestawu do karmienia więcej niż jednego niemowlęcia bez odpowiedniej sterylizacji może stanowić zagrożenie dla zdrowia i prowadzić do zakażenia krzyżowego.</p> <p>I Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.</p> <p>I Sprawdzić przed każdym użyciem. Wyrzucić po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia, pleśni lub wad.</p> <p>I Opakowania ani elementów nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.</p> <p>NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.</p>
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
<p>I Plastikowe butelki i części składowe mogą stać się lamiwe na skutek zamrożenia i pęknąć w razie upadku.</p> <p>I Butelki i części składowe mogą ulec uszkodzeniu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z nimi, tj. upuszczenia, zbyt silnego odgrzania lub uderzenia.</p> <p>I Butelki i części składowe należy traktować z należytą dbałością.</p> <p>I Nie używać płynnego pokarmu, jeśli butelki lub części składowe uległy uszkodzeniu.</p>

<p>Mycie</p> <p>Ważne</p> <p>I Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.</p> <p>I Przed pierwszym użyciem odpowiednio przygotować wszystkie części (zob. poniżej).</p> <p>I Natychmiast po użyciu wyczyścić wszystkie części.</p> <p>I Podczas czyszczenia łyżeczki nie obracać zbiornika do góry dnem.</p> <p>I Nie czyścić silikonowej łyżeczki ostrym ani twardym przedmiotem (takim jak szczołka, wykałaczka czy ostre paznokcie).</p> <p>I Poniższe wytyczne dotyczące czyszczenia stanowią instrukcje ogólne. Aby uzyskać informacje dotyczące wyczyszczeń i przepisów obowiązujących w poszczególnych krajach, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Medela lub wejść na naszą stronę internetową (www.medela.com).</p>
<p>Po każdym użyciu</p> <p>I Rozłożyć zestaw na elementy składowe. Sprawdzić, czy złoty zaworek został oddzielony od łyżeczki. Odłączyć białą membranę od zaworu.</p>

<p>Uwaga: Mleko, które pozostało w butelce, można wykorzystać ponownie. Należy jednak usunąć mleko z łyżeczki. W tym celu umieścić butelkę nad zlewem. Ostrożnie odkręcić nakrętkę i usunąć ją razem z łyżeczką i zaworkiem z membraną, uważając, aby nie wylać mleka. Usunąć pozostałe mleko z łyżeczki.</p>
<p>I Płukać wszystkie elementy w zimnej wodzie (o temp. ok. 20 °C). Dokładnie umyć szpary w silikonowej łyżeczce, aby usunąć możliwe najwięcej osadu z mleka.</p> <p>I Umyć wszystkie elementy dużą ilością ciepłej wody z mydłem (o temp. ok. 30°C). Użyć dostępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez sztucznych substancji zapachowych i barwników (użytkowanie w szpitalu: 5–15 % anionowych substancji powierzchniowo czynnych, niejonowe substancje powierzchniowo czynne, neutralne pH).</p> <p>I Płukać wszystkie elementy w zimnej wodzie (o temp. ok. 20 °C).</p> <p>I Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.</p> <p>I Można również umyć produkt w zmywarce. Elementy należy umieścić w górnym koszu lub w sekcji przeznaczonej na sztućce. Dodać dostępny na rynku detergent do zmywarek.</p>

<p>Stosowanie w domu:</p> <p>Przed pierwszym użyciem i raz dziennie</p> <p>I Czyścić podajnik w sposób opisany w części „Po każdym użyciu”.</p> <p>I Zdezynfekować zestaw w sposób opisany w części „Dezynfekcja”.</p>
<p>Stosowanie w warunkach szpitalnych:</p> <p>Przed pierwszym użyciem – raz dziennie – przed zastosowaniem u kolejnego niemowlęcia</p> <p>I Umyć i zdezynfekować zestaw w sposób opisany w części „Dezynfekcja”.</p> <p>I Jeśli jest to wymagane przez przepisy krajowe, lokalne lub wewnętrzne, wysterylizować zestaw w sposób opisany w części „Sterylizacja”.</p>

<p>Dezynfekcja</p> <p>Stosowanie w domu:</p> <p>I Zanurzyć wszystkie elementy w wodzie i gotować je przez pięć minut.</p> <p>I Można także użyć torebek Quick Clean do dezynfekcji w kuchence mikrofalowej zgodnie z instrukcjami.</p> <p>I Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.</p> <p>Stosowanie w warunkach szpitalnych:</p> <p>I Umyć i zdezynfekować wszystkie elementy w myjce do dezynfekcji. Użyć odpowiednich wkładów do małych elementów. Zastosować detergent przeznaczony dla myjek do dezynfekcji (zasadowy o poziomie pH 11,7–12,7, niezawierający NTA, fosforanów, chloru i substancji powierzchniowo czynnych).</p> <p>I Dezynfekować przez 5 minut w temperaturze 93 °C.</p> <p>I Wybrać odpowiedni program obejmujący suszenie według powyższych instrukcji. Jeżeli żaden program nie obejmuje suszenia, wytrzeć czyste elementy do sucha za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić do wyschnięcia na czystej ściereczce.</p>
<p>Sterylizacja</p> <p>Stosowanie w warunkach szpitalnych:</p> <p>I Sprawdzić, czy części produktu są czyste, suche i nieuszkodzone.</p> <p>I Zawinąć produkt w odpowiedni, sterylny materiał.</p> <p>I Sterylizować wszystkie elementy w autoklawie w temp. 134°C przez 5 minut. Aby uniknąć uszkodzeń, nie układać czystej pigietrowo jedna na drugiej i nie stosować zewnętrznego nacisku.</p>

<p>Przechowywanie</p> <p>Umieścić czyste części w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby pozostała wilgoć odparowała. Nie przechowywać elementów zestawu w hermetycznym pojemniku/worku.</p>
<p>Jak używać</p> <p>I Zestaw z łyżeczką SoftCup może służyć jako alternatywa do karmienia kubiczkiem.</p> <p>I Zaleca się, aby pierwsze karmienie zestawem z łyżeczką SoftCup przeprowadzić pod nadzorem profesjonalisty/wyszkolonego personelu.</p> <p>I Przed dotknięciem elementów produktu należy starannie umyć ręce w wodzie z mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.</p> <p>I Przed karmieniem zawsze sprawdzić temperaturę pokarmu.</p>

<p>Składanie zestawu</p>	
<p>Nakrętka</p>	
<p>Końcówka łyżeczki do podawania pokarmu</p>	
<p>Wypustki</p>	
<p>Zbiorniczek silikonowej łyżeczki</p>	
<p>Membranka</p>	
<p>Zaworek (wystającym pierścieniem do góry)</p>	
<p>Butelka na pokarm</p>	

I Przytrzymać zaworek wystającym pierścieniem do góry. Umieścić białą membranę na zaworku, wewnątrz pierścienia. Całkowicie wcisnąć wypukłość membrany przez środkową dziurkę zaworka.

I Napelnić butelkę wymagającą ilością pokarmu.

I Umieścić zaworek z membraną na otworze butelki, kierując wystający pierścień ku górze.

I Umieścić silikonową łyżeczkę na zaworku, tak aby pierścień zaworka znalazł się wewnątrz łyżeczki.

I Nasunąć nakrętkę na łyżeczkę. Zakręcić dokładnie wszystkie części za pomocą nakrętki.

<p>Napelnianie łyżeczki</p>	
<p>ścisnąć</p> <p>zwolnić</p>	

I Przytrzymać zestaw skierowany w górę. Ścisnąć łyżeczkę w miejscu wypustek w taki sposób, aby odprowadzić powietrze z pojemnika (zob. powyższy rysunek).

I Przez cały czas ściskając, przechylić zestaw do góry dnem.

I Zwolnić uścisk łyżeczki. Część płynnego pokarmu wpłynie do zbiorniczka łyżeczki.

I Powtarzać powyższe kroki, aż łyżeczka się napelni.

Uwaga: Jeżeli napelnianie zbiorniczka łyżeczki nie przebiega prawidłowo, upewnić się, że otwór w silikonowej łyżeczce jest drożny. Aby pomóc w przepływie pokarmu, należy zacisnąć mocniej palec na łyżeczce.

<p>Karmienie</p> <p>I Zestaw z łyżeczką trzymać w pozycji poziomej, kierując butelkę lekko w górę (zob. rysunek po prawej stronie). Przytrzymując butelkę w ten sposób, można automatycznie napelnić pojemnik podczas karmienia, ściskając zbiorniczek łyżeczki.</p> <p>I Delikatnie nacisnąć wypustki z obu stron łyżeczki, aby wprowadzić pokarm do zbiorniczka łyżeczki.</p> <p>I Dotknąć wargi niemowlęcia końcówką łyżeczki, aby zachęcić je do otwarcia ust.</p> <p>I Oprzeć silikonową część o dolną wargę niemowlęcia (kierując butelkę ku górze). Ostrożnie przychylić zestaw, aby pokarm w zbiorniczku został podany niemowlęciu. Zawszyaj niemowlę zaczyna samo pobierać płyn ustami.</p> <p>Uwaga: Jeśli zestaw z łyżeczką przecieka, należy sprawdzić, czy wszystko zostało poprawnie zamontowane.</p>	
<p>Warianty produktu i części zamienne</p> <p>Nr artykułu</p> <p>820.7004</p> <p>800.0852</p> <p>810.7066</p> <p>810.0137</p>	<p>Opis</p> <p>łyżeczka, 1 (do użytku szpitalnego)</p> <p>Zaworek z membranką, kompletny, 25 (do użytku szpitalnego)</p> <p>Nakrętka, 1 (do użytku szpitalnego)</p> <p>Butelka, 1 (do użytku szpitalnego)</p>

<p>Materiał: łyżeczka i membranka: silikon; reszta: polipropylen.</p> <p>Utilizacja: zgodnie z lokalnymi przepisami.</p>
<p></p> <p>Ten symbol oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.</p>
<p></p> <p>Ten symbol oznacza, że produkt należy przechowywać z dala od światła słonecznego.</p>

Назначение
<p>Усовершенствованный поильник SoftCup предназначен для кормления детей грудным молоком и другими жидкостями подобной консистенции.</p>
Важная информация по технике безопасности
<p>Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.</p> <p>I Используйте устройство только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.</p> <p>I Использование нескольких детьми без соответствующей повторной обработки может представлять риск для здоровья и вызвать перекрестное инфицирование.</p> <p>I Используйте только оригинальные аксессуары Medela.</p> <p>I Перед каждым применением тщательно осмотрите изделие. При первых признаках повреждения, образования плесени или износа изделие следует утилизировать.</p> <p>I Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Беречь от детей.</p> <p>СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ</p>
Правила безопасности
<p>I Пластиковые бутылочки и составные части могут стать хрупкими в результате заморозки и разбиться при падении.</p> <p>I Кроме того, бутылочки и составные части могут быть повреждены в результате неправильного обращения, например в случае падения, при слишком плотном закручивании или опрокидывании.</p> <p>I Будьте осторожны при работе с бутылочками и составными частями.</p> <p>I Не используйте жидкость, если бутылочки или составные части повреждены.</p>